

SONATE

pour Flûte, Alto et Harpe

Transcription
pour Piano à 4 mains
par LUCIEN GARBAN

CLAUDE DEBUSSY

PASTORALE

PRIMA

Lento, dolce rubato *leggiere*

p *mélancoliquement* *doux et* *quittes*

SECONDA

Lento, dolce rubato

p *p doux et*

1^a

pénétrant *più p* *p* *En serrant*

2^a

pénétrant *p* *En serrant*

En retenant au Mouvt 8-

1^a

2^a

En retenant au Mouvt

1^a

2^a

8-

p

quitez

p leggierissimo

p dolce (en dehors)

pp

The musical score is divided into three systems, each with two staves labeled 1^a and 2^a.

System 1:

- Staff 1^a:** Marked **Affrettando** and *p*. It features a melodic line with eighth notes and a half note. The tempo changes to **Rit.** and the dynamic to *sostenuto* for the final measure.
- Staff 2^a:** Marked **Affrettando** and *p*. It features a complex texture with many beamed notes. The tempo changes to **Rit.** and the dynamic to *pp* for the final measure.

System 2:

- Staff 1^a:** Marked **Animando** and *p*. It features a melodic line with eighth notes and a half note. The tempo changes to **Rit.** and the dynamic to *dim.* for the final measure.
- Staff 2^a:** Marked **Animando** and *p*. It features a complex texture with many beamed notes. The tempo changes to **Rit.** and the dynamic to *dim.* for the final measure.

System 3:

- Staff 1^a:** Marked **Tempo animando** and *p*. It features a melodic line with eighth notes and a half note. The tempo changes to **Molto rit.** and the dynamic to *p* for the final measure.
- Staff 2^a:** Marked **Tempo animando** and *p*. It features a complex texture with many beamed notes. The tempo changes to **Molto rit.** and the dynamic to *p* for the final measure.

Additional markings include *mf* (mezzo-forte) and *dim.* (diminuendo) in the final measures of the first and second systems.

Vif et joyeux

1^a

f *sf* *fff*

nettement rythmé

2^a

più p

mf *sf*

1^a

mf *p*

2^a

Gracieux

1^a

p subito

Gracieux
(3/4)

mp g. *p* *p*

2^a

pp

1^a

pp

2^a

pp

1^a

sempre pp

(dessous)

2^a

(18)
(16)

(dessus)

p léger et rythmé

sempre pp

1^a

2^a

p

8

1^a *p léger et rythmé* *p*

2^a *p léger*

8

1^a *p* *dim* *marqué* *molto* *quittez*

2^a *p* *dim* *molto* *p*

in 1^o Tempo

8

1^a *p mélancoliquement*

2^a *dolce* *p*

1^a

Rit. au Mouvt 8

p *dim.* *p*

2^a

p *più p* *pp* *p*

1^a

Rit. au Mouvt

più p *p dolce (en dehors)*

2^a

Rit. au Mouvt

più p *p*

1^a

Affrettando

p

2^a

Affrettando

pp *p*

1^a *sostenuto* *p poco cresc.* *pp*

2^a *pp* *p poco cresc.*

Tempo animando

1^a *pp* *p*

2^a *p*

Tempo animando

1^a *mf* *f* *dim.* *p* **Molto rit.**

2^a *p* *f* *dim.* *p* **Molto rit.**

1^a *au Mouvt* *pp* *pp* 8

2^a *au Mouvt* *pp* *pp*

1^a *p* *quitez* 8 *pp* 8 8

2^a *p leggierissimo* 6 7 5 6 *più p*

1^a *Rit.* *au Mouvt (poco meno)* *p dolce*

2^a *Rit.* *au Mouvt (poco meno)* *p*

Mouv^t (poco stretto)

8

1^a

p

2^a

Mouv^t (poco stretto)

p

delicatissimo

dim.

1^a

Rit.

p

Più lento

p dolce sost.

Cédez

p

dim.

2^a

Rit.

- molto

Più lento

p dolce sost.

Cédez

p

1^a

(6/8)

più p

pp

2^a

(6/8)

più p

pp

INTERLUDE

Tempo di Minuetto

1^a *p dolce semplice*

2^a *p dolce*

1^a *p* *p dolce*

2^a *p* *più p*

1^a *p*

2^a *p*

Poco animando

1^a

p

8

8

p

2^a

p

marcato dolce

p

1^a

marcato leggermente

mf

Rit.

2^a

p

mf

Rit.

au Mouvt

1^a

au Mouvt
graziosamente

p dolce sostenuto

mf

1^a

2^a

8

*p dolce sost.
graziosamente*

dim. p

pp dolce sost.

Un poco animato

1^a

2^a

8

cresc. mf

cresc. mf

1^a

2^a

8

f sf

f

1^a

mf *dim.* *p* *p dolce*

2^a

p

1^a

p *f sfogato*

2^a

p *f sostenuto*

Animando poco a poco

1^a

mf *dim.*

2^a

pp sensibile *mf* *dim.*

Rit. **au Mouvt**

pp *p* *molto sensibile*

1^a

2^a

Rit.

p *sospirare* *p*

1^a

2^a

Poco piu animato

pp *murmurando* *p*

1^a

2^a

1^a

2^a

p *f* *subito dolce p* *pp* *subito dolce*

8

8

1^a

più p

Rubato

p

2^a

più p

Rubato

p

1^a

p

Animare poco a poco

2^a

p

Animare poco a poco

1^a

cresc.

Sempre animare

mf

2^a

cresc.

Sempre animare

mf

Tempo rubato **Poco a poco in Tempo animare**

8

1^a *p dolce* *cresc.* *p*

2^a *p dolce subito* *p*

Tempo rubato **Poco a poco in Tempo animare**

8

1^a *p* *pp*

2^a *molto dim.*

Poco stretto

1^a *p* *più p*

2^a *più p* *p* *più p* *più p*

Rit. **Tempo 1°**

p espress. e delicatissimo

1^a

2^a

8

1^a

2^a

p

molto dolce

8

Rit.

p

più p

p dolce

1^a

2^a

p

più p

p dolce

Tempo animato

1^a

pp

2^a

Tempo animato

1^a

sempre pp

p

2^a

p sost. espress.

1^a

2^a

1^a

2^a

Animare

1^a *rinf.*

2^a *mf*

Animare

1^a *pp*

2^a *quittex* *dim.*

1^a

2^a *più dim.*

Rall. poco a poco

1^a *p*

2^a *Rall. poco a poco* *p*

1^a *più pp* *dolce* *quittes*

2^a *p* *p* *più p*

Tempo 1^o (poco meno)

1^a *p dolce e tristamente*

2^a *p dolce e tristamente* *p*

1^a *perdendosi*

2^a *pp* *pp* *smorz.*

FINAL

1a

f *molto marcato*

2a

f

The musical score is arranged in three systems, each with two staves labeled 1^a and 2^a.

System 1:

- Staff 1^a: Features triplets of eighth notes and a forte (*f*) dynamic. A slur covers the first two measures.
- Staff 2^a: Features a continuous eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand, both marked *f*.

System 2:

- Staff 1^a: Features piano (*p*) dynamics, trills, and a slur. The key signature changes to two sharps (F# and C#).
- Staff 2^a: Features piano (*p*) dynamics, a crescendo/decrescendo hairpin, and a mezzo-forte (*mf*) dynamic at the end.

System 3:

- Staff 1^a: Features forte (*f*) dynamics, triplets, a decrescendo (*dim.*), piano (*p*), and a sforzando (*sf*) dynamic. The key signature changes to two sharps.
- Staff 2^a: Features *sf marcato*, triplets, *molto dim.*, *sf*, and *molto dim.* dynamics.

Poco rubato e dim. molto

1^a *mf* *3* *3* *3* *p*

2^a *mf* *sf* *mf espress. (en dehors)*

Tempo 1^o

1^a *mf* *3* *3*

2^a *p* *sf p* *sf p*

1^a *mf* *3* *3* *3* *3* *3*

2^a *sf p* *sf p*

1^a *mf espress.*

2^a *mf*

1^a *p*

2^a *p* *f dim..* *p*

1^a *Lo stesso tempo, ma agitato*

2^a *Lo stesso tempo, ma agitato* *pp*

1^a

f marcato

3

3

3

2^a

mf

p

1^a

2^a

1^a

f marcato

3

3

più f

2^a

mf

1^a

2^a

1^a

2^a

f

1^a

2^a

1^a

più f *p lontan* *più f*

2^a

più f *pp subito* *più f*

1^a

p lontan

Un poco più mosso, poco a poco

2^a

pp *f* *mf* *dim.* *p*

Un poco più mosso, poco a poco

1^a

p

2^a

pp

1^a *sempre p*

2^a

Accelerando poco a poco

8

1^a *p*

Accelerando poco a poco

2^a *sempre p*

8

1^a

cre - scen - do - poco - a - poco

2^a

8

1^a

2^a

molto cresc.

8

1^a

2^a

p

8

1^a

2^a

più p

dim. molto

Rallentando

più p

dim. molto

molto

1^o Tempo rubato

1^a

dolce espress.

p espress. (en dehors)

pp

1^o Tempo rubato

2^a

pp lusingando

cresc. e accel. poco

1^a

p delicatissimo

p sost.

cresc. e accel. poco

2^a

p

p

a poco

1^a

mf

a poco

2^a

mf

1^o Tempo giusto Agitato

8

1^a *f* *p subito e cresc. molto*

2^a *f* *p subito e cresc. molto*

8

1^a *p subito e cresc. molto*

2^a *p subito e cresc. molto*

8

1^a *f* *p*

2^a *f* *p*

1^a

8

8

8

p

mf

mf

2^a

p

p

mf

8

Meno mosso ma con moto

1^a

f

f

pp

leggiere

2^a

f

Meno mosso ma con moto

p

8

8

leggiere

1^a

p

marcato

2^a

p

Più mosso

1^a

8

mf *cresc.*

2^a

p

mf

Più mosso

1^a

8

8

2^a

Mouv't de la "Pastorale" (Lento)

1^a

pp *molto dolce*

7

7

2^a

pp

Mouv't de la "Pastorale" (Lento)

Tempo 1^o

1^a

p *f*

2^a

f

1^a

2^a

1^a

2^a

Poco rit.

ff *ff*

m.d.

Poco rit.